



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/AC.51/1996/L.8/Add.25  
5 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Тридцать шестая сессия (Часть II)

26 августа–6 сентября 1996 года

### ПРОЕКТ ДОКЛАДА

#### Добавление

Докладчик: г-н Анатолий Т. ОЛИЙНЫК (Украина)

Предлагаемый среднесрочный план на период 1998–2001 годов

### ВОПРОСЫ ПРОГРАММ

#### Программа 24. Административное обслуживание

1. На своем 31-м заседании 24 июня 1996 года Комитет рассмотрел программу 24 ("Административное обслуживание") предлагаемого среднесрочного плана на период 1998–2001 годов.

#### Обсуждение

2. Некоторые делегации подчеркнули важное значение этой программы ввиду ее последствий для финансовых ресурсов Организации. Исходя из этого, они сочли, что текстовая часть программы должна быть более подробной. По мнению других делегаций, в рамках программы следовало не сосредоточивать внимание на анализе нынешнего положения дел, а выдвинуть на передний план цель программы на предстоящее столетие. Они указали, что в тексте должны были быть освещены пути и средства повышения эффективности и действенности работы Организации. Было также высказано мнение, согласно которому текст программы является сжатым и содержит основные руководящие принципы, необходимые для реализации программы. Было отмечено отсутствие конкретных и четко сформулированных целей, а также тех критериев, при помощи которых можно было бы судить о ходе осуществления программы.

3. Ряд делегаций счел, что ссылку на "финансовый кризис" Организации следует опустить, поскольку нельзя с уверенностью предполагать, что это положение сохранится в течение периода реализации плана. Ряд делегаций подчеркнул важное значение полной, своевременной и безусловной выплаты государствами-членами своих взносов. По их мнению, соответствующий призыв следует включить в рекомендации Комитета Генеральной Ассамблеи. Большинство делегаций пришло к согласию в отношении того, что содействие заключению межправительственного соглашения о мерах по преодолению имеющих давнюю историю финансовых проблем Организации Объединенных Наций, в особенности в том, что касается вопроса о шкале взносов, является прерогативой государств-членов, а не Секретариата. Таким образом, делегации сочли, что подобного рода ссылки следует исключить из текста программы. Некоторые делегации задали вопрос о том, почему сферы, относящиеся к положению с наличностью, включаются в качестве мероприятий как в подпрограмму 24.1 ("Управленческое обслуживание"), так и в подпрограмму 24.2 ("Планирование программы, бюджет и счета"). Секретариат разъяснил, что информация о взносах включена в подпрограмму 24.1, а данные о расходах – в подпрограмму 24.2.

4. По мнению ряда делегаций, краеугольным камнем любой организации является квалифицированный и компетентный персонал, в связи с чем этому вопросу следует придать первоочередное значение в рамках подпрограммы 24.3, "Управление людскими ресурсами". Большинство делегаций выразило сожаление в связи с отсутствием в целях подпрограммы ссылок на взаимоотношения между персоналом и администрацией, долю мужчин и женщин в числе сотрудников, географическое распределение, служебный рост, национальные конкурсные экзамены и улучшение положения женщин. Ряд делегаций высказал обеспокоенность в связи с ухудшением условий службы сотрудников и его негативными последствиями для их морального духа. Эти делегации также сочли, что вопрос об условиях службы следует рассматривать в более широкой перспективе, учитывая возможности для служебного роста, стабильность и различные степени уверенности в будущей занятости. Другие делегации подчеркнули необходимость устранения несбалансированности в соотношении постоянных и срочных назначений и более широкого поощрения практики прикомандирования государствами квалифицированных сотрудников к Секретариату Организации Объединенных Наций.

5. В связи с подпрограммой 24.4 ("Вспомогательное обслуживание") большинство делегаций отметило отсутствие каких-либо планов обновления зданий и сооружений Организации Объединенных Наций в рамках сферы деятельности, озаглавленной "Здания и коммерческие услуги". Эти делегации также подчеркнули необходимость включения деятельности по обновлению зданий и сооружений Организации Объединенных Наций в число целей подпрограммы. По мнению одной делегации, в качестве видов деятельности, приносящих доход, следует сохранить лишь прибыльные виды деятельности. Ряд делегаций поставил под вопрос цели в области закупок и транспорта. Некоторые делегации, признав, что план представляет собой набросок будущих действий, отметили, что текст программы не отражает текущего положения дел. По мнению других делегаций, текст должен быть ориентирован на будущую деятельность и должен включать в себя более четко сформулированные цели в отношении будущих мероприятий и плановых показателей.

6. В связи с подпрограммой 24.5 делегации высказали свои мнения в отношении необходимости повышения эффективности, качества и оперативности конференционного обслуживания. Ряд делегаций подчеркнул необходимость повышения качества письменного перевода и своевременности представления документации, а также практического применения правил, регламентирующих выпуск документации, и в частности "правила шести недель" в отношении распространения документации. Была также упомянута необходимость ограничения объема документации и оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания. Ряд делегаций счел, что растущий упор на выполнение письменных переводов по контрактам не

является оправданным и что любое расширение применения этой практики может привести к подрыву авторитета Организации Объединенных Наций и принципа конфиденциальности информации. Другие делегации подчеркнули важное значение конференционного обслуживания заседаний региональных и двусторонних групп, а также необходимость эффективного применения правил, касающихся объема документации. Другие делегации подчеркнули необходимость экономного расходования ресурсов, совершенствования баз данных о расходах и внесения улучшений в сферу глобального планирования конференционного обслуживания.

[6 бис. Одна делегация предложила включить в эту программу новую подпрограмму, озаглавленную "Внутренний надзор". Другие делегации не поддержали это предложение.]

#### Выводы и рекомендации

7. Комитет рекомендовал утвердить программу 24 предлагаемого среднесрочного плана на период 1998–2001 годов со следующими изменениями:

- a) Пункт 24.5: во втором предложении заменить слово "кризиса" словом "положения".
- b) Пункт 24.6а: заменить подпункт следующим текстом: "Оказывать содействие в работе Комитета по взносам путем предоставления технических услуг".
- c) Пункт 24.6с: заменить слова "содействовать максимальному ускорению" словами "обеспечивать максимальное ускорение".
- d) Пункт 24.8а: после слова "функционирования" добавить слова "упрощенной, но при этом действенной и".
- e) Пункт 24.10а: добавить в конце подпункта следующую формулировку: "а также повышение транспарентности в представлении всей отчетности Организации Объединенных Наций в целях содействия переговорам и процессу принятия решений в рамках межправительственных органов".
- f) Пункт 24.10с: в конце подпункта добавить следующую формулировку: "в соответствии с резолюциями и решениями Генеральной Ассамблеи и на основе их всестороннего соблюдения".
- g) Пункт 24.12:
  - i) опустить слово "глобальный" во всех случаях, когда оно предшествует слову "Секретариат" (24.12 и подпункты a, c, d и h);
  - ii) в первом предложении заменить слова "оперативно удовлетворять потребности государств-членов" словами "эффективно и действенно выполнять свои функции".
  - h) Пункт 24.12а: после слов "производственной деятельности" добавить следующую формулировку: "формирование в Секретариате политики в области служебного роста сотрудников применительно ко всем видам назначений с должным учетом надлежащего соотношения между постоянными и срочными назначениями; дальнейшее применение практики прикомандирования государствами-членами квалифицированных сотрудников к Секретариату Организации Объединенных Наций";

i) Пункт 24.12c: в конце подпункта добавить следующую формулировку: "а также дальнейшее проведение национальных конкурсных экзаменов в качестве действенного механизма отбора наиболее квалифицированных кандидатов;" .

j) Пункт 24.12g: заменить подпункт следующим текстом:

"Претворение в жизнь условий службы, утвержденных Генеральной Ассамблеей, и принятие эффективных мер по вопросам, касающимся условий работы/жизни сотрудников, в целях привлечения и удержания отвечающего надлежащим критериям компетентности и высококвалифицированного персонала;" .

k) Пункт 24.12h:

i) после слов "квалификации персонала" добавить слова "включая навыки владения языками" ;

ii) после слов "к изменяющимся организационным потребностям" добавить слова "в целях принятия мер в связи с чрезвычайными ситуациями" .

l) Пункт 24.12i: в конце подпункта добавить слова "при условии дальнейшего рассмотрения и предварительной санкции Генеральной Ассамблеи" .

m) Пункт 24.17: после слова "области" добавить слова "при условии их предварительного утверждения Генеральной Ассамблеей" .

n) Пункт 24.18: после слов "инженерного обеспечения конференций" добавить слова "периодическом обновлении этих средств" .

o) Пункт 24.20: заменить текст пункта следующим текстом:

"Цель в этой области заключается в реорганизации деятельности по материально-техническому и транспортному обеспечению, с тем чтобы предоставить Организации возможность осуществлять более целенаправленные, своевременные и эффективные с финансовой точки зрения закупки товаров и услуг для Центральных учреждений, региональных отделений и миссий на местах, и, в этой связи, в обеспечении конкурентного, справедливого и транспарентного характера процесса закупок" .

p) Пункт 24.21b: опустить текст подпункта .

q) Пункт 24.21c: заменить текст подпункта следующим текстом:

"Подготовка и ведение базы данных о поставщиках из всех географических регионов мира путем внедрения упрощенного и транспарентного метода регистрации, а также процедур вывода устаревшей информации;" .

r) Пункт 24.21d: заменить слова "ведение поиска" словами "диверсификация базы данных путем постоянного поиска" .

s) Пункт 24.21e: заменить текст подпункта следующим текстом:

"Разработка компьютерной программы для отбора зарегистрированных поставщиков из всех географических регионов в целях соблюдения принципов конкурентности, транспарентности и справедливости в рамках деятельности по материально-техническому обеспечению;" .

t) Пункт 24.21f: после подпункта 24.12e добавить новый подпункт следующего содержания:

"Дальнейшее совершенствование методологии обеспечения единообразия практики и процедур, относящихся к оценке заявок, поступающих в рамках торгов, и к предоставлению контрактов" .

u) Пункт 24.24a: в конце подпункта добавить слова "на основе рационального распределения и задействования имеющихся ресурсов конференционного обслуживания" .

v) Пункт 24.24b: в конце подпункта добавить следующую формулировку:

"в частности путем проведения регулярных консультаций с комитетами и органами в Центральных учреждениях и других местах службы в целях оценки их потребностей, а также путем разработки системы учета издержек" .

w) Пункт 24.25:

i) во втором предложении перед словом "проводиться" добавить "регулярно" ;

ii) заменить слово "контролю" словами "предоставление в распоряжение Секретариата и для внешнего пользования (например, для межправительственных органов)." ;

iii) к русскому тексту не относится.

x) Пункт 24.28b: в конце подпункта добавить слова "за шесть недель до проведения всех заседаний" .

y) Пункт 24.28c: после подпункта 24.28b добавить новый подпункт следующего содержания: "Обеспечение практического применения правил, касающихся документации" .

z) [Включить в текст новую подпрограмму 24.6 ("Внутренний надзор") вместо программы 25 ("Внутренний надзор")].

-----